

2 PETER

Hini oma'-atan tay an libju

Hitay an tula' ja intula' Peter an intolong na hana namati ay Hesu Kristo an gwa ay ni provincian chi Asia Minor. Intula' Peter hitay me-aggwa an tula' na ta pa'-iyona hana khun cha aton an nehahalla ja akhakha'-ihaw an pfungan chi khun itudtuchun hana achi umannung an manudtuchu. Hotti hay tikhuna ja achi cha ay makhujud hay hato an nehahalla ta un cha gwot omot-ottong ay ni aton cha an manginnila ay ni khoikhoh Apo ta-o an hi Hesu Kristo.

Hay khu oha hi nehahalla an khun cha itudtuchu ja achi anu munpfangngad hi Hesu Kristo, ti akamoh an napfajag ja ma-id umali. Hotti intula' Peter an hini khapo na an ahop ja achi mumpfangngad ja khapo hi pamhod na hana tatakhu an napfahulan. Ti podhon Apo Jos an ichatan hi timpo an muntutuju cha ta achi cha madusa ta un cha koma mi'takhu hi mid pogpogna.

Maphod hitay an tula' ti papfi-ahona hini pammati ta-o an mumpfangngad hi Kristo. Ja tihtikhuwana khu an hitay Biblia ja agkhuy narpu hi nomnom chi takhu, ti hana profeta ja hana uchumna an nunhapiton Apo Jos ja hini Espiritu Santo chi nangchalan ay chicha an mangali.

¹ Ha-in hi Simon Peter an oha an khun munserbi ay Hesu Kristo ja ohaa' ay cha nuy pinili na hi apostol na. Muntula-a' ay cha'ju an nichatan

hi pammati an ma-id nat-onana ay ni pammati mi khapo ta hi Hesu Kristo an magpong an Jos ta-o an Nanakhu ay chita-o, ja numpapadchungona hini enat na ay chita-on amin.

² Hay kalalag u ja ma-ug-ugman koma hini khohkhoh Apo Jos ay cha'ju ja hini pomhochan ni pi'takhuwan ju khapo hi nanginnilaan ju ay hija ja hi Hesus an Apo ta-o.

Pinili ja enajakhan chita-o ay Apo Jos

³ Khapo ay ni apfalinana an Jos ja narman hitay pi'takhuwan ta-o ta gway aton ta-o an mi'takhu hi najusan. Mapfalin an aton ta-o hitay, ti inannila ta-o hija an nangajakhan ay chita-o an mi'takhu hi amat heto an pi'takhuwan, ta midchum ta-o ay ni kinapfagto ja kina-aphod na.

⁴ Khapo ay tay kinapfagto ja kina-aphod na ja engkhohkhohan chita-o ta immachawwi ta-o hana napupukhit an khun unuchon hana tatakhu ay tay lota an puma'-i hi achor ja nomnom. Ti inchatan chita-o hana napfarpfalor an ingkari na ta mi'takhu ta-o ay tay najusan an pi'takhuwan.

⁵ Khapo ta otong hay hato enat Apo Jos ay chita-o, mahapor an pe'hehemad ta-o ta chita-o an namati ay Hesu Kristo, ja khun ta-o aton an amin chi maphod. Ja achalon ta-o khu an mangmatunan hi maphod hi pe'-at.

⁶ Ja nu inannila ta-o hini maphod ja mahapor an achi ta-o unuchon hana napukhit an penhod chi achor. Ja mun-an-anuh ta-o khu, ja mi'takhu ta-o hi najusan an pi'takhuwan.

⁷ Ja hay oha khu hi mahapor ja muntitinnolong ta-o an amat hi hin-a-agkhi, ja mumpepenno-hhochan ta-o pay.

⁸ Ti nu pompomhod hini aton ta-o an mangat hay hato ja ipfunga nay nehamhamad an aton ta-o an manginnila ay Hesu Kristo an Apo ta-o.

⁹ Muti nu gway achi mangunud hay hato ja mipadchung hi napfulaw wenco na-ulap. Ti nalichuwana an napakawan ja na-ulahan chin pfahor na.

¹⁰ Hotti pe'hehemad ju a-akhi, an mi'takhu ay tay magpong an pi'takhuwan ta munchomo' aju ay ni namiliyan ja nangajakhan Apo Jos ay cha'ju. Nu amat hetoy aton ju hot achi aju makhah hi pammati.

¹¹ Ja mun-an-anla hi Apo Jos an mangidchum ay cha'ju ay ni achi mapogpog an pun-apugwan Hesu Kristo an Apo ta-o an Nanakhu ay chita-o.

¹² Hijaot un u e-arkhaw an epanomnom hay hato ay cha'ju, anong un ju ina'-annila ja nehamad hini khun ju pangunuchan hay hana umannung an tudtuchu an chengngor ju.

¹³ Hay anila' hi maphod hi ato', ja etoloy u an khun epanomnom hay hato ay cha'ju ad ugwani an atattakhu'.

¹⁴ Ti anila' an nehnot hini ataja', ti hitay chi impa-innilan Hesu Kristo ay ha-in.

¹⁵ Hotti ato' an amin hini apfalina' ta anong un u taynan hitay lota ja achi ju alichuwan hato, ti nitanum mahpay ay ni nomnom ju.

Nipatikhaw hini pfinang ja kinapfagton Kristo

¹⁶ Annilaon ju an hachi intuchu mi an oma'-atan ni apfalinan Apo Hesu Kristo ja chin pumpfangngachana, ja pfu-un hudhud an enephod chi nala-eng an takhu. Ti umannung an tinnig mi hini kinajos Hesu Kristo.

¹⁷⁻¹⁸ Ti cha'mi chi nun-ibpfa na an immuy chin nasantuwan an pfuludna hi nangpatikhagwan Jos Ama ay ni pfinang ja kinapfagton ni Empfalay na. Chengngor mi chin hapit tay Napfagto an Jos an narpu ad langit chin nangarjana hi, "Hitay hini podpodho' an Empfalay u. Mun-an-anlaa' ay hija."*

¹⁹ Hotti munchomo' ta-o an ma-id nehallaan chin inalin hachi profeta chin nahop. Ja egnor ju hay hato inali cha, ti amat hi chilag an humilaw hi nun lapfi ingkhana hi magwa-ah an ahilagwan ta-o ay ni Mamikhat an Pfittuwan an ma-id uchumna nu pfu-un hi Hesu Kristo hichin pumpfangngachana.

²⁰ Hay mahapor an pa'-innilaon ju ja an amin hana nipadtu an impatula' Apo Jos hay hachi profeta ja agkhuy narpu hi nomnom chi takhu.

²¹ Pfu-un hay takhu chi nangali ay ni impadtu cha, ti hi Apo Jos chi nangpanomnom ay ni penhod na an allon, ja enchalan ni Espiritu Santo hachi profeta ta impa-innila cha.

2

Madusa hana achi umannung an apostol ja manu dtuchu

* **1:17-18 1:17-18** Matthew 17:1-9

¹ Muti anila ju an gwa hachi papadchung cha an Israelitas an numpadtu, muti achi umannung ti agkhuy narpu ay Apo Jos. Ja amat hina khu ad ugwani, an gwacha hana midchum ay cha'ju an muntudtuchu hi achi umannung. Ili'li'-ud cha an mangtuchu hi natnat-on an apa'-iyan chi pammati, ja ehaot cha hi Apo Hesu Kristo an namajachan hi pfahor. Achi mapfajag hot dusaon Apo Jos hay hato.

² Ja cho-or hana ma-allilaw ja ni'-unud cha hana akhakha'-ihaw an ugalin cha tay. Ja hitay chi chumalat hi pamahigwan hana agkhuy namati ay tay umannung an tudtuchu an i ta-o pinati.

³ Khapo ay ni ongoch cha ja ituchu cha hato nehahalla hana tatakhu ta gway aton cha an mangala hi pela' ay chicha. Muti agkhuy nanallo' hi Apo Jos an manugi ay chicha, ti inu'-ukkom na chicha chin nahop ja nehahagkhana hini i cha adusaan.

⁴ Hay panginnilaan an madusa cha ja anila ta-o an dinusan Apo Jos hachi angher an pfimmahor chin nahop. Intuud na ad chalom ja nip-fabpfalud cha han munhehellong an lukhar ingkhanah chin arkhaw an panugijana ay chicha.

⁵ Dinusan khu Apo Jos hachi tatakhu an ngim-mangannu chin timpon Noah, ti lentot na hitay lota ja nun-arteng cha. Muti hi Noah an magpong an takhu an manudtuchu ay chicha ja tinakhun Apo Jos, nidchum chin peto an membron chi pamilya na.

⁶ Ja dinusan Apo Jos hachi tatakhu ad Sodom ja Gomorah, ja naghob cha an amin ja anong un

chin pfuglay cha, ta pangtikhan hana tatakhu an ngumangannu ay Apo Jos.

⁷⁻⁸ Muti tinakhu na hi Lot an ne'heto ay chicha ad Sodom ti magpong hija an takhu. A-arkha-arkhaw ja khuna tikhan ja chonglon hana napupukhit an khun aton hachi tatakhu an pfumuhur ay ni urchin Apo Jos, ja munnaud an munchokhoh hi punnomnomana.

⁹ An amin hay hato an na-at chin nahop ja hijay panginnilaan an anilan Apo Jos an manakhu hana mi'-unud ay hija hi timpon chi punlikhatan cha. Ja hana ayya ngumangannu ay hija ja enchachaag na hini adusaan cha ay ni arkhaw an Panugijana hi tatakhu.

¹⁰ Machamchamot pay hini dusan hana khun mangat ay ni napukhit an penhod ni achor cha, ja pahigwon cha hini apfalinan hana nangatngato mu chicha.

Hachi muntudtuchu hi achi umannung ja ma-id pfa-in cha ja ipapilit cha hini penhod cha. Ja achi cha pfuma-in an mamahiw hay hana munnaud an napfagpfagto mu chicha.

¹¹ Hana ayya angher an tumata'chug ay ni agwachaan Apo Jos, ja anong un ot-ottong hini pfi-ah ja apfalinan cha mu hay hato munlahlah an muntudtuchu, ja achi cha pahigwon hana kakadwa cha an angher an pfimmahor.

¹² Muti hato agkhu kaykhu an tatakhu ja un amat hina hon pinahiw cha hana maphod an tudtuchu an un cha achi ma-aw-awatan. Oma'-at cha hay hana animar an un lokhomna hon enat cha hini penhod cha an aton, ja hehennod cha hini appapan cha an apartiyan cha. Ja amat

hina khu hato munlahlah an muntudtuchu, an hini hahadchon cha ja hini adusaan cha hi ma-id chi pogpogna.

¹³ Hortapon cha hana likhat an pfalloh hana napukhit an enat cha. Hay anila cha hi pun-an-anlaan ja aton cha an amin hini penhod ni achor cha, ja ma-id anila cha an pfuma-in.* Mipadchung cha hi lukhit an mummansa hi pfakhu an lopfung, ti khun cha me'-orpfung ay cha'ju, ja pa'-iyon cha hini khun ju a-amungan ay ni khun cha pangatan hay hato na-inlubungan an pun-an-anlaan cha.

¹⁴ Ti hay mun-o-onan ay ni nomnom cha ja hay i cha punlukuwan hi pfupfai hi tikhan cha, ja achi cha mappog ay ni pfahor an khun cha aton. Ja pfalipfalijan cha hana agkhuy nehamad chi pammati na ta pe'-at cha hay hato khun cha aton. Nitanum mahpay ay ni nomnom cha hini achi cha appokhan an mangat ay ni penhod ni achor cha. Umannung an hay hato ja dusaon Apo Jos chicha.

¹⁵ Tenaynan cha hini magpong an agwun ta immuy cha ay ni nehahalla an chalan. Inunud cha chin enat Balaam an empfalay Bosor an nunnomnom an mangat hi napukhit ta gway atona an malagpfuwan.

¹⁶ Muti chin asnu an nunhahakkajana an achi koma humapit hi hapit chi takhu, ja inhingar na hi Balaam ta achi na etoloy hini na-uti-ot an

* **2:13 2:13** Literal: achor cha anong un a-arkhagwan. Hay ma-awatan ja ma-id pfa-in cha an mangat hi napukhit, anong un hi sangwanan chi tatakhu.

nenomnom na an aton.†

17 Hay hatu khun muntudtuchu hi achi umanung ja gwa han munnaud an munhehellong an pfalluchan an enhakhanan Apo Jos hi pangtuuchana ay chicha. Ti mipadchung cha ay ni opfob an natchu' an ma-id maha'chu, ja amat cha hi pfonot an in-uladchib chi ijah hot ma-id mang-ali hi uchan.

18 Ja cho-or hana epa-akhaja cha an ituchu an amat hi maphod hi pangngolan muti ma-id ma-achar. Ituchu cha an pfu-un pfahor hini pangunuchan hi napukhit an penhod chi achor. Ja hana pa'-ihu'pap an namati ja mapfalijan cha ta mumpfanggad cha khu an me'-at hana pfahor chin kakadwa cha.

19 Ituchu cha an nawayawaya-an hi urchin hini takhu an mangat ay ni napukhit an khun cha aton. Agkhuy cha gwot anila an anong un chicha ja nakhakha'-utan cha ay cha tay pfahor an khun cha aton an mama'-i ay chicha. Ti hini takhu ja mumpfalin hi himpfut ni mangchachalan ay hija.

20 Gwa hana takhu an nanaynan hana napukhit an khun aton hana agkhuy namati khapo ta chengngor cha hini oma'-atan Apo Hesu Kristo an Manakhu hi tatakhu. Ja nu mumpfanggad cha an mumpfalin khu hi himpfut chin pfahor cha, ja munnaud an ka'ka-ahi cha.

21 Akhaja un cha agkhuy inannila hini chalan an mangedchong hi magpong an pi'takhuwan mu hini un cha annilaon hitay maphod ja i cha khu chin-ug hay hatu nasantuwan an urchin.

† 2:16 2:16 Numbers Kapitulo 22

²² Hini takhu an mangat heto ja hija hini pitulungan ni umannung an khun cha allon, an hini aho an immuta ja pfinangngad na khu an anun hini uta na. Ja hini pfpafuy an na-amoh ja numpfangngad an numpfilud ay ni petla'.

3

Na-ikari hini pumppangngachan Kristo

¹ A-akhi an penpenhod u, me-aggwa hitay an tula' u ay cha'ju. Ay tay chugwa an tula' u ja penhod u an epanomnom hana umannung an Hapit Apo Jos ta mehamad hini aton ju an munnomnom.

² Achi ju koma alichuwan hachi inalin hachi nasantuwan an profetan Apo Jos chin nahop ja hana in-urchin ni Apo ta-o an Manakhu ay chita-o, an impa-innilan hachi apostol ay cha'ju.

³ Pa'pa-allo' ay cha'ju hi mahapor an ma-awatan ju an chin ang-angonoh chi ar-arkhaw ja gwa hana tatakhu an un cha puntakhalan hitay Hapit Apo Jos ja unuchon cha hana napukhit an penhod ni achor cha. Kekejan cha'ju

⁴ an allon cha hi, "Hot chaad mah kaykhu hini inalin Hesu Kristo an mumpfangngad? Toja an nun-a-atoy hachi a-apo ta-o ja agkhuy pay immali. Ja nete-a chin narmugwan tay lota ingkhana ad ugwani ja tayya mah an un nun-chochodcha."

⁵ Un cha tugwali lumlumugwon hay hato an allon cha ti ani'-ila cha chin nunlototan Apo Jos ay tay lota. Chin hunhunana ja nunhapit hi Apo Jos ja narmu hitay lota ja hana gwa ad uchu. Hini

chanum chi numpfalimon Apo Jos hi lota hotti hitay chanum chi linumti-an tay lota.

⁶ Ja hitay chanum chi inusar Apo Jos an nunlotot ay tay lota ja un ma-upfah.

⁷ Ja hitay lota ad ugwani ja hana gawwa ad uchu, ja epadchong Apo Jos an aton hini inali na an pfantajana ingkhana chin arkhaw an Punhugijana. Ay nuy an arkhaw ja khobhona hitay lota ja hana gawwa ad uchu, ja hugijona hana tatakhu an achi mamati ta madusa cha hi ma-id chi pogpogna.

⁸ A-akhi an penpenhod u, achi ju alichuwan an ay Apo Jos ja hini hinlipfu an tagwon ja un hihiya hi ohay arkhaw. Ja hini ohay arkhaw ja mapfalin khu an hihiya hi hinlipfuh tagwon.

⁹ Nehalla hini khun allon chi uchumna an un khun etaktaktak Apo Jos an mangat hana inali na. Ti hini umannung ja un cha'ju an-anuhan ay Apo Jos, ti achi na podhon an gway oha hi takhu hi ma-utaw, hotti inchatana hana tatakhu hi timpo ta chu'khon cha hana pfahor cha.

¹⁰ Muti umali an umali hini arkhaw an pumpfangngachan Apo Hesu Kristo, ja oma'-at hi omakaw ti ma-id oh-ohha hi nanginnila. Ay nuy an arkhaw ja gway otong an apoy an mungkhehom ad uchu ja ma-umah. Ma-ujang hichuy hukhit ja hini pfulan ja hana pfittuwan. Ja anong un hitay lota ja mapoolan, ja an amin hana enapjan chi tatakhu an gwa ay tay lota.*

¹¹ Tayya an amat heto hini apa'-iyan an amin

* **3:10 3:10** mapoolan: hay nitula' hana uchumna an manuskrito ja ma-upfah.

chi gwacha, hotti mahapor an tikhan ta-o ta magpong ja nasantuwan hini aton ta-o an mi'takhu

¹² ad ugwani an panpanochan ta-o ay nuy arkhaw an Panugijan Apo Jos hi tatakhu. Pi'hahalichit ta-o koma an mi'takhu hi nasantuwan ta khagkhaju an umali hi Apo Hesus. Ay nuy an arkhaw ja mapoolan ad uchu, ja an amin hana gwah chi ja ma-ujang cha.

¹³ Muti mahukatan ad uchu ja hitay lota hi pfakhu, ja magpong hini pi'takhuwan an amin hana munheto. Hotti un ta-o hahadchon hinuy a-atan hay hatu ingkarin Apo Jos.

¹⁴ A-akhi an penpenhod u, hay hatu chi hahadchon ju hotti mahapor an pa-ennongan ju ta ma-id chi hay oh-ohha hi pamahigwan Apo Jos ay cha'ju, ja mehamad hini pe'-oh-ohhaan ju ay hija.

¹⁵ Nomnomon ju an hini khapo na ta na-anuh hi Apo Jos hi tatakhu ja ta ichatana pay chicha hi timpo hi puntutujuwan, ta chu'khon cha hana pfahor cha ja ni'takhu cha. Hija khu chi intula' akhi ta-o an hi Paul an podpodhon ta-o, khapo ay ni la-eng an inchat ApoJos ay hija.

¹⁶ An amin hana intula' na an amat heto chi hapitona ja un hihiya an hitay chi ituchu na. Muti gwa hana uchumna an intula' na an nalikhat hi ma-awatan. Ja na-ala hana tatakhu an agkhuy natuchugwan ja ma-id nehamad hi pammati cha, ja hinuhunni cha hatu intula' na ja anong un hana uchumna an nitula' an Hapit Apo Jos. Ja khapo hatu at-aton cha ja madusa cha hi ma-id chi pogpogna.

¹⁷ Muti cha'ju, a-akhi an penpenhod u, ani-ila ju hini oma'-atan hay hatu napfahulan an

tatakhu an khun muntudtuchu hi achi uman-nung. Hotti pa-ennongan ju ta achi la-ahna ja i aju nakhujukhuy hay hana i cha nehahallaan, ta achi aju umachawwi ay ni nehamad an pammati ju.

¹⁸ Ta un ju gwot epappaphod hini maphod an ugali ju an atikhan ni nangekhohkhohan Hesu Kristo ay cha'ju. Ja ma-ug-ugman khu hini panginnilaan ju ay hija an Apo ta-o ja Manakhu ay chita-o. Hijay medaydayaw ad ugwani ja ingkhana. Amen.

Mayoyao Ifugao
Ifugao, Mayoyao: Hapit apo jos New Testament
copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ifugao, Mayoyao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025

d84c1243-537d-5e7f-bf60-3ed1069375e4